UDALBATZAK 2018KO OTSAILAREN 27AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hemezortziko otsailaren 27ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu) alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE (Bilkurara, gai-zerrendako 4. puntuan etorri da)
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 27 DE FEBRERO DE 2018

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 27 de febrero del año dos mil dieciocho, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE (Se hace constar que se incorpora a la Sesión en el punto 4º del Orden del Día)
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI

Garbiñe Oyarbide Iruretagoyena (EAJ/PNV) ez da etorri, baina ezin etorria adierazi du.

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Mª José SANCHEZ PLAZA udal kontu-hartzailea.

----

1. Udalbatzak 2017ko irailaren 26an eginiko ohiko bilkurari eta 2018ko otsailaren 5ean eginiko ezohiko eta presazko bilkurei dagozkien akten irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Idazkariak irakurri ditu 2017ko irailaren 26ko ohiko bilkurako eta 2018ko otsailaren 5eko ezohiko eta presazko bilkurako aktak.

Oharrik gabe onartu dira.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak eta Zinegotzi-ordezkarienak, 143 zk.tik 508 zk.ra, (biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3. Kontuhartzailetzako txostenak.

Ondokoak jakinarazi dira:

- 2017 Ekitaldiko ordainketa epearen informazioa:

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI

No asiste excusando su inasistencia Garbiñe Oyarbide Iruretagoyena (EAJ/PNV).

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste la Interventora Municipal Mª José SANCHEZ PLAZA.

----

1. Lectura y aprobación en su caso del Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 26 de septiembre de 2017 y Sesión Extraordinaria y Urgente de fecha 5 de febrero de 2018.

Leída por la Secretaria las actas correspondientes a la Sesión Ordinaria del 26 de septiembre de 2017 y Sesión Extraordinaria y Urgente de fecha 5 de febrero de 2018.

Se aprueban sin observación alguna.

2. Dar cuenta de Resoluciones del Alcalde y de Concejales Delegados, nºs. 143 al 508 (ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. Informes de Intervención

Se da cuenta de los siguientes:

- Plazo medio de pago factura durante el ejercicio

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

4.hiruhilabetea.

- OARSOALDEA S.A.: 2017ko 4. hiruhilabetea

4. Martxoaren 8ko grebarako deialdia dela eta, Oreretako Asanblada Feministak aurkeztutako mozioa, udal talde guztiek izenpetua.

* Alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du mugimendu feministako inor ez dela agertu eta mozioa haiei dagokiela aurkeztea, baina Bozeramaileen Batzordean hitz egin zuten moduan, mozioari beste forma bat eman zitzaiola akordioa izateko ─forma aldetik, edukia ez zen aldatu─.

Ondoko mozioa irakurri dute:

Iaz, 70 herrialde baino gehiagotan, emakumeek grebarako deialdia zabaldu zuten, indarkeria eta desberdintasun molde ugari eragiten dituen munduaren aurrean. Sistema honek sexuaren araberako lan banaketa bultzatzen du, eta ezkutatzen eta gutxiesten ditu bai feminizatutako ogibideak, bai bizitzaren iraunkortasunarekin eta zaintzarekin lotutakotako lanak (hazkuntza, heziketa, biziraupenerako nekazaritza, mendekotasun egoeran daude pertsonen arreta, elkartasun sareak, euskarri afektiboa…). Sistema honek ez ditu emakumeen* enpleguak modu berean baloratzen (guk Hego Euskal Herrian urtean batez beste gizonek baino 7.680 euro gutxiago kobratzen ditugu), feminizatutako lanbideen eta autonomoen prekarietatea sustatzen du, eta ikusezin bilakatzen ditu zaintza lanak, neurri handi batean emakumeek* doan eginak, eta nagusiki migratutakoek. Etxeko langileen %87 atzerritarrak dira, %46 etxe barneko

2017: Trimestre 4º

- OARSOALDEA S.A.; 4. trimestre 2017

4. Moción presentada por Oreretako Asanblada Feminista y suscrita por todos los Grupos Municipales en relación con la huelga convocada para el 8 de marzo.

*Interviene en euskera el Sr. Alcalde (*Orereta/Errenteriako EHBildu)* manifestando que no ha acudido ningún miembro del movimiento feminista y que les corresponde a ellas presentar la moción. Aun así, tal y como acordaron en la Junta de Portavoces, se le ha dado otra forma a la moción para convertirla en acuerdo ─se ha modificado únicamente la forma, no el contenido─.

Leída la siguiente moción:

El año pasado mujeres de más de 70 países convocaron una huelga internacional ante un mundo que sigue generando múltiples formas de violencia y desigualdad para las mujeres. Este sistema sigue generando una división sexual de los trabajos, invisibilizando y minusvalorando aquéllos que tienen que ver tanto con profesiones feminizadas, como con la sostenibilidad y el cuidado de la vida (la crianza, la educación, la agricultura de subsistencia, la atención de personas con dependencia, las redes de apoyo mutuo, el sostén afectivo…). Este sistema no valora por igual los empleos de las mujeres (en Hego Eskal Herria nosotras cobramos de media 7.680€ menos al año que los hombres), reproduce la precariedad de los trabajos feminizados, e invisibiliza todos aquellos trabajos de cuidados (del ámbito doméstico y de cuidado de otras personas) que se realizan mayoritariamente de manera gratuita por las mujeres, y principalmente por las migrantes. El 87% de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

langileak dira, eta herenak baino gehiagok ez dute lan kontraturik. Sistema honek gure burujabetza ekonomikoa oztopatzen jarraitzen du, bigarren mailako soldatekin zigortzen gaituzten aldi baterako eta lanaldi partzialeko kontratuen bitartez (lanaldi partzialen %76,3 emakumeei* dagokie, eta emakumeen* 27,6k aldi baterako kontratua dute). Baina, era berean, horrek guztiak gure bizitza pertsonala, soziala eta politikoa bateratzea eragozten duen gurpil zoro batera bultzatzen gaitu. Sistema honek indarkeria ekonomikoaz jazartzen gaitu. Ez dago hilketa, sexu eraso edo jazarpenik gabeko egunik. PLANTO EGINGO DUGU! Eta martxoaren 8an greba feministarako deialdia zabalduko dugu EZETZ esateko, nahikoa dela, hitz-jario ustelekin eta ekintzen eskasiarekin nekatuta gaudela, diskurtso hutsalek ez zaizkigula jadanik balio:

Ekonomia eraldatu nahi dugu. Egungo eredu ekonomikoa bere oinarrietatik eztabaidatzearen aldeko apustua egingo dugu. Era berean, merkatuari so egin beharrean, pertsonen bizitzak eta lurra erdigunean jarriko duen ekonomia bat eraikitzea sustatuko dugu. Enpleguen eta zaintza lanen bidezko eta berdintasunezko banaketa nahi dugu, eta ondasun komunak pribatizatzeari utz diezaiotela exijitzen dugu.

Egungo gizarte eredua eta eredu ekonomikoa berraztertu nahi dugu. Ez dugu emakumeak eta natura esplotatzeaz batera, gu pobretu eta gure bizitza zein burujabetza garatzeko baliabideak lapurtzen dizkigun sistemaren partaide izan nahi.

Sexuaren araberako lan banaketa suntsitu nahi dugu, eta pertsona zein erakunde publiko orok zaintzen

trabajadoras de hogar son extranjeras, el 46% de ellas trabaja en régimen interno y más de un tercio carece de contrato laboral. Este sistema continúa dificultando nuestra autonomía económica, condenándonos a sueldos secundarios a través de contratos temporales y parciales (el 76,3% de jornadas parciales están ocupadas por mujeres, y el 27,6% de mujeres tiene un contrato temporal), pero introduciéndonos al mismo tiempo en una espiral perversa que imposibilita la conciliación con nuestra vida personal, social y política. Este sistema ejerce violencia económica contra nosotras. No hay día en el que no escuchemos de un nuevo asesinato, agresión sexual, acoso…. Por tanto, las mujeres, en toda nuestra diversidad NOS PLANTAMOS! Y convocamos una huelga feminista el 8 de marzo, para decir que NO, que ya no más, que basta ya, que estamos hartas de tanta palabrería y tan poca acción, que no nos sirven más discursos vacíos:

Queremos transformar la economía. Apostamos por cuestionar el modelo económico actual desde sus bases, y por construir una economía feminista que ponga en el centro la vida de las personas y de la tierra, en lugar de los mercados. Queremos un reparto justo e igualitario del empleo y de los trabajos de cuidado, y exigimos que dejen de privatizarse los bienes comunes.

Queremos replantear todo el modelo social y económico actual. No estamos dispuestas a seguir participando de un sistema que explota la naturaleza y a las mujeres, que nos empobrece y nos despoja de recursos con los que desarrollar nuestra vida y nuestra autonomía.

Queremos romper con la división sexual de todos los trabajos, y que todas las personas e instituciones

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

kudeaketan duen ardura bere gain har dezala.

públicas asuman sus responsabilidades en la gestión de los cuidados.

Atzerritarrei buruzko legea, migrazio politikak eta gizarte politikak etengabe gogortzen eta murrizten ari dela salatzen dugu, horiek guztiek emakumeak larri erasaten dituztelako.

Denunciamos el continuo y creciente endurecimiento de la Ley de Extranjería, las políticas de migración y los recortes en políticas sociales, que afectan de manera más grave a las mujeres.

Hierarkiak ezartzen eta pertsonen ezaugarri bereizgarriak zigortzen dituen egungo pentsamendu arrazista eta kolonialarekin hautsi nahi dugu. Aniztasunak ondasun komun bezala duen balioa nabarmentzearen alde gaude: baldintza berdinetan askotarikoak garela aitortu.

Queremos romper con el actual pensamiento racista y colonial que demoniza las diferencias y establece jerarquías. Apostamos por reivindicar la diversidad como un bien común, y reconocernos diversas en igualdad de condiciones.

Politikan eta ekonomian erabakitzeko ahalmena duten eremuetan berdintasunez parte hartu nahi dugu; espazio horietan, ikuspegi feministaz gain, ikuspegi intersekzionala ere txertatu nagi dugu, jatorri, klase, adin, etnia, aniztasun funtzional, sexu joera eta genero identitatearen ondorioz zeharkatzen gaituzten diferentziak aztertzeko.

Queremos una participación igualitaria en los espacios de toma de decisión política y económica; espacios que no sólo incorporen una mirada feminista, sino que apuesten por una mirada interseccional que contemple las diferencias que nos atraviesan según la procedencia, la clase, la edad, la etnia, la diversidad funcional, la orientación sexual y la identidad de género.

Indarkeria mota orotatik aske dagoen bizitza nahi dugu, gure gorputz, gure sexualitate eta gure lurraldeari dagozkien erabakiak hartzeko dugun eskubidea aitor diezagutela.

Queremos una vida libre de todo tipo de violencias, y exigimos que se reconozca nuestro derecho a decidir sobre nuestros cuerpos.

Hortaz, martxoaren 8an grebarako deialdia zabalduko dugu, lan, ikasketa, zaintza eta kontsumo esparruetan. Emakumeei dei egingo diegu eskoletan eta lantokietan lanuzteak egiteko eta mobilizazio nagusietan parte hartzeko. Emakumeei dei egiten diegu zaintzarik eta ugalketa lanik egin ez dezaten. Nazioarteko greba bat izango da. Gure aniztasunetik zabaltzen dugu greba feministarako deia Euskal Herrian: gure gorputzen, gure bizipenen, gure

Por ello, este 8 de marzo, llamamos a la huelga de empleo, de estudiantes, de cuidado y de consumo. Llamamos a las mujeres a parar en los centros educativos y de trabajo, y a participar en las principales movilizaciones. Llamamos a las mujeres a no cuidar y no realizar tareas reproductivas. Será una huelga internacional. Llamamos a la huelga feminista en Euskal Herria desde nuestra diversidad: la de nuestros cuerpos, nuestras vivencias, nuestra forma

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

adierazteko eraren eta munduan egoteko dugun eraren aniztasunetik; badakigulako desberdintasun eta gabezia egoerak bizi ditugula eta horiek oso egoera desberdinetan jartzen gaituzte ondorengoen aurrean: patriarkatua, soldatako lana, zaintzak, kontsumoa eta gure eskubideak egikaritzea.

de expresarnos y nuestra forma de estar en el mundo, porque sabemos que estamos atravesadas por desigualdades y precariedades que nos sitúan en lugares muy diversos frente al patriarcado, el trabajo asalariado, los cuidados, el consumo, y el ejercicio de nuestros derechos.

Errenteriako Udalari proposatzen diogu:

- Greba feminista babesten duenaren adierazpen publikoa egitea

- Udaleko emakume langileei eta udal korporazioko emakumeei gonbitea egin diezaiela planto feministara gehitu daitezen, mobilizazioetan parte har dezaten, zaintza eta kontsumo greban parte har dezaten

Proponemos al Ayuntamiento de Errenteria :

- Que realice una declaracion publica de apoyo a la huelga feminista

- Invitamos, a las trabajadoras del ayuntamiento y a las mujeres de la corporacion municipal a que se sumen al planto feminista, a la huelga de cuidados y consumo a las movilizaciones

Greba guztiona da!,

Eta planto egingo bagenu? Eta egiten dugun guztia egingo ez bagenu?

OreRETAKO ASANBLADA FEMINISTA

¡La huelga es de TODAS!

¿Y si nos paramos? ¿Y si dejamos de hacer todo aquello que hacemos?

ORERETAKO ASANBLADA FEMINISTA

Hauek mintzatu dira:

* Basurto andreak (Errenteria IrabaziZ) euskaraz adierazi du uste zutela mugimendu feminista hemen egongo zela, haiena delako horrelako gaietako protagonismoa. Gauza bat aipatu eta martxoaren 8ko estatu-mailako plataformak atera duen manifestuaren zatitxo bat irakurri nahi du. Gaztelaniaz jarraitu du, eta gogorarazi du greba feminista 4 motakoa izango dela: zaintzako greba, zaintza-lanak egiteari utzi eta errebindikatzea zeregin horiek ez dituztela

Se producen las siguientes intervenciones:

*Interviene en euskera la Sra. Basurto (Errenteria IrabaziZ) manifestando que esperaban que el movimiento feminista acudiera al pleno, porque a ellas les corresponde el protagonismo en este tipo de temas. Tras comentar un asunto, pasará a leer un fragmento de la plataforma estatal del 8 de marzo. Continúa en castellano, quiere recordar que la huelga feminista se articula en torno a 4 tipos: la huelga de los cuidados, parar de cuidar y reivindicar el hecho

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

emakumeek soilik egin behar; laneko greba, soldatapeko espazio guztietatik emakumeak desagertzen direla bisibilizatzeko borondatearekin, horregatik ez luke zentzurik izango gizonek greba egitea; kontsumoko greba, suposatzen duena egun horretan ez erostea edo kontsumitzea bizirauteko ezinbestekoa dena besterik; eta ikasleen greba, irakaskuntzako aldi guztietan geldialdia egitea, errebindikatzeko hezkuntzak berdintasunekoa eta patriarkatuaren eta kapitalismoaren aurkakoa izan behar duela, balio horiek zenbait kasutan eskolan ezartzen baitira. Euskaraz jarraitu du esanez berak greba egingo duela, eta espero duela bere kideek ez dutela egingo. Manifestuaren zatitxo bat irakurriko du gaztelaniaz, iruditzen zaiolako ondo adierazten duela emakumeon nahia gai honekiko: Gure identitatea anitza da, desberdinak gara, landa ingurunean eta hirigunean bizi gara, lan-esparruan eta zaintzaren esparruan lan egiten dugu. Paioak gara, ijitoak, migratuak, arrazializatuak. Adin guztietakoak gara eta lesbiana, trans, bisexualak eta abar izango gara. Ez daudenak gara, eraildakoak, preso daudenak, guztiak gara. Elkarrekin martxoaren 8an mundua geratuko dugu, eta indarkeria nahikoa jasan dugula oihu egingo dugu.

de que estas tareas no recaigan sólo en las mujeres. La huelga laboral con la voluntad de visivilizar la desaparición de las mujeres de todos los espacios de trabajo asalariado, razón por la cual caracería de sentido que los varones hicieran la huelga. La huelga de consumo que supone ni comprar ni consumir mas allá de lo imprescindible para la supervivencia de ese día y la huelga estudiantil, parar en todas las etapas de la enseñanza como forma de reivindicar una educación en igualdad y contra el patriarcado y capitalismo, valores que se instauran en la escuela en algunos casos. Continúa en euskera manifestando que ella hará huelga, y que espera que sus compañeros no la hagan. Pasa a leer una parte del manifiesto: “Nuestra identidad es múltiple, somos diversas, vivimos en el entorno rural y en el entorno urbano, trabajamos en el ámbito laboral y en el de los cuidados. Somos payas, gitanas, migradas, racializadas. Nuestras edades son todas y nos haremos lesbianas, trans, bisexuales etc. Somos las que no están, somos las asesinadas, somos las presas, somos todas. Juntas el 8 de marzo paremos el mundo y gritemos basta ya ante todas las violencias que nos atraviesan.”

* Lopez de Echezarreta andreak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du izugarri pozten duela guztiek mozio honen alde bozkatuko dutela. Azken egunetan ikusi dute Iruñeko Udalak bat egin duela grebarekin, Izaskun Landaiak Emakundetik ere babestu du, eta gaurkoan ere aho batez aterako balitz, bera oso pozik egongo litzateke.

*Interviene en euskera la Sra. Lopez de Echezarreta (*Orereta/Errenteriako EHBildu*) manifestando que se alegra mucho de que todos los grupos vayan a votar a favor de la moción. En los últimos días han sabido que el Ayuntamiento de Pamplona se ha sumado a la huelga; Izaskun Landaia desde Emakunde también la apoya. Y si hoy aquí se aprueba por unanimidad, ella se alegrará mucho.

Amaitu dira mintzaldiak.

Finalizadas las intervenciones.

Mozio honetako eskaerak ikusita Errenteriako Udalak bat egiten du oreretako asanblada feministak egindako eskaerekin eta akordio hau onartzen du:

- Errenteriako Udalak mugimendu feministak deitu duen grebarekin bat egiten du

- Errenteriako Udalak udaleko emakume langileak eta Udal Korporazioko emakumeak planto feministara gehitu daitezen animatzen ditu, mobilizazioetan parte hartzera eta zaintza eta kontsumo greban parte hartzera

- Errenteriako Udalak Errenteriako herritar guztiak oreretako asanblada feministak deitutako ekintzetan parte hartzera gonbidatzen ditu

Udalbatzak, aldeko 20 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), aho batez, hau erabaki du:

E R A B A K I D U

Onartzea Oreretako Asamblada Feministak aurkeztutako Mozioa, erabaki honen xedapen-zatian jasotakoari jarraiki.

5. Proposamena: 2018. urterako Errenteria Musikal Udal Patronatuaren lanpostu zerrenda eta langile plantila aldatzea.

Vista la propuesta el Ayuntamiento de Errenteria se suma a las peticiones realizadas por Oreretako Asanblada Feminista y acuerda lo siguiente:

- El Ayuntamiento de Errenteria se adhiere a la huelga convocada por el movimiento feminista

- El Ayuntamiento de Errenteria anima a todas a las trabajadoras del Ayuntamiento y a las mujeres de la Corporación Municipal a que se sumen al planto feminista, a la huelga de cuidados y consumo

- El Ayuntamiento de Errenteria invita a toda la ciudadanía a participar en las movilizaciones convocadas por la asamblada feminista de orereta

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 20 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV).

A C U E R D A

Aprobar la Moción presentada por Oreretako Asamblada Feminista en los términos que constan en la parte dispositiva del presente acuerdo.

5. Propuesta: modificación de la relación de puestos de trabajo y de la plantilla de personal del Patronato Municipal Errenteria Musikal correspondiente al año 2018.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Udalbatzaren Osoko Bilkurak, 2017ko azaroaren 28an, onartu zuen “Errenteria Musikal” Udal Musika Patronatuak 2018. urtean izango dituen lanpostu zerrenda eta langile plantilla, 2017ko azaroaren 14an, Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakiaren arabera.

Patronatuaren Estatutuei jarraiki, gobernu eta administrazio organoen artean dago Zuzendari Administrariarena. Patronatua sortu zenetik, eta epe puntualetan izan ezik, musika irakasle batek bete du kargu hori.

Estatutuen arabera, eta Patronatuak dituen helburuak lortze aldera, azken bi urteotan eta bi une desberdinetan, Patronatuaren Zuzendaritza Batzordeak erabaki du Zuzendari Administrari postua, aldi batean, musika irakasle batek ez betetzea; baizik eta, irakasleen klaustrokoa ez den profesional batek betetzea.

Une honetan, eta Udalbatzak onartutako “Errenteria 2015 Plan Estrategikoa” izenekoan definiturik dauden ildo estrategikoak kontuan harturik, antzeman da “Errenteria Musikal” Udal Patronatuaren jarduera, udal planifikazio estrategikoak eragindako eskakizun berrietara bideratu beharra dagoela. Hain zuzen ere, plan horretako 4. Ildo estrategikoak (“Jakitearen kulturarako eta etengabeko ikaskuntzaren sarbidea ematea”) eta 5. Ildoak (“Errenteria dantzaren eta arte eszenikoen erreferente gisa sustatzea”) zalantzarik gabeko eragina dute “Errenteria Musikal” Patronatua kudeatzeko eta antolatzeko orduan. Hortaz, zehaztutako helburu estrategikoak betetze aldera, beharrezkoa da Patronatuan proiektu hezitzaile eta artistiko bat martxan jartzea, ildo estrategiko horiekin bat etorriko dena. Hori horrela, Zuzendari

El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el día 28 de noviembre de 2017, aprobó la plantilla de personal y la relación de puestos de trabajo del patronato Municipal de Música “Errenteria Musikal” para el ejercicio 2018, según el acuerdo de su Junta Rectora de fecha 14 de noviembre de 2017.

De conformidad con los Estatutos del Patronato, entre sus órganos de gobierno y administración, se encuentra el Director-Administrador. Dicho cargo ha venido ocupándose, desde la creación del Patronato y salvo períodos puntuales, por un profesor/a de música.

Para la consecución de los objetivos que persigue el Patronato según sus Estatutos, en los últimos años y en dos ocasiones diferentes, desde la Junta Rectora del Patronato se ha acordado que, con carácter temporal, el mencionado puesto de Director-Administrador no fuese desempeñado por un profesor de música, sino por un profesional ajeno al claustro del profesorado.

En el momento actual y en atención a las líneas estratégicas definidas en el “Plan Estratégico Errenteria 2025” aprobado por la Corporación, se observa la necesidad de orientar la actuación del Patronato Municipal “Errenteria Musikal” a las nuevas exigencias derivadas de la planificación estratégica municipal. En concreto, las Líneas Estratégicas 4ª (“Facilitar el acceso a la cultura del saber y del aprendizaje permanente”) y 5ª (“Potenciar Errenteria como referente en danza y artes escénicas”) del citado plan, tienen una indudable incidencia en la gestión y organización del Patronato de “Errenteria Musical”. Por ello, en aras de cumplir los objetivos estratégicos marcados, resulta necesario poner en marcha un proyecto educativo y artístico en el Patronato que sea acorde a tales líneas estratégicas.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Administraria ezinbesteko figura da proiektu hezitzaile hori diseinatu eta lideratzeko.

En esta situación, el Director/a-Administrador/a se presenta como una figura imprescindible para diseñar y liderar dicho proyecto educativo.

Horrenbestez, ikusi da premia larria duela Zuzendari Administrari plaza hori langileen plantillan sortzeak. Horrela, plaza hori goi-mailako ikasketak dituen, eta musika irakaslea ez den, karrerako funtzionarioaren bitartez beteko da. Zuzendari Administrari horren funtzioak, Patronatuaren zuzendaritza organo gorenari dagozkionak izango dira.

Por todo ello, se ha visto que es una necesidad imperiosa la creación de esta plaza de Director/a-Administrador/a en la plantilla de personal para ser ocupada por personal funcionario de carrera con titulación superior, al margen de los profesores de música y para el desarrollo de las funciones correspondientes al máximo órgano de dirección del Patronato.

Espedientean jasota dago egungo Zuzendari Administrariak, 2018ko urtarrilaren 29an, emandako txostena. Bertan justifikaturik daude plaza hori plantillan sortzeko arrazoiak.

Consta en el expediente informe técnico elaborado por el actual Director-Administrador, de fecha 29 de enero de 2018, en el que se justifican las razones para la creación de la plaza en plantilla.

Hori dela eta, nahitaezko txostena eskatu zaio Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari. Espedientean jasota dagoen 2018ko urtarrilaren 2ko txostenaren bitartez, lanpostuari 4. hizkuntza-eskakizuna esleitzearekiko adostasuna erakutsi du Sailburuordetzak.

Al efecto, se ha solicitado el preceptivo informe a la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco y mediante informe de 2 de enero de 2018 que consta en el expediente, ésta ha mostrado su conformidad con la propuesta de asignar al puesto el perfil lingüistico preceptivo 4.

Proposatutako langile plantilla aldatzea, Patronatuko langileen ordezkariekin negoziatu bada ere, ez da akordiorik lortu.

La modificación de plantilla propuesta, ha sido negociada con la representación del personal empleado del Patronato, sin haber alcanzado acuerdo.

Kontuan hartu da, 2018ko otsailaren 14an, Errenteria Musikal Musika Patronatuaren Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakia.

Visto el acuerdo de la Junta Rectora del Patronato de Música Errenteria Musikal de fecha 14 de febrero de 2018.

Giza Baliabideetako teknikariak txostena egin du 2018ko otsailaren 15eko datarekin.

Visto el informe de la técnico de Recursos Humanos de fecha 15 de febrero de 2018.

2018ko otsailaren 21ean, “Errenteria Musikal” Udal

Visto que en fecha 21 de febrero de 2018, a propuesta

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Musika Patronatuko Lehendakariak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta aurkako 9 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

E R A B A K I D U

LEHENA.- Aldatzea Patronatuaren langile plantilla honako baldintza hauetan:

Zuzendari Administrari plaza bat sortzea, funtzionarioentzat gordeta egongo dena; A1 Sailkapen taldean sailkatuta eta Administrazio Bereziko Eskalakoa, Zerbitzu Berezietako Azpi-eskalakoa eta Goi-mailako Teknikarien klasekoa izango dena.

BIGARRENA.- Aldatzea lanpostu zerrenda, honako baldintza hauetan:

- Ezabatzea Zuzendari Administrari lanpostua, egungo lanpostu zerrendan 1 kode zenbakia duena.

- Sortzea Zuzendari Administrari lanpostu berria, lanpostu zerrendan 1 kode zenbakia izango duena eta I eranskinean jasotako ezaugarriak izango dituena.

- Zehaztea lanpostu zerrendan funtzionarioentzat gordetako lanpostuak 27 direla guztira. Horien artean, 2 eta 3 kode zenbakiak dituzten lanpostuak, “Ikasketaburua” eta “Idazkaria” hurrenez hurren, aldi baterako betetzen dituzte musika irakasleek.

de la Presidenta del Patronato de Música “Errenteria Musikal”, la Comisión Informativa de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 9 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV).

A C U E R D A

PRIMERO.- Modificar la Plantilla de personal de este Patronato en los siguientes términos:

Crear una plaza de Director/a Administrador/a, reservada a personal funcionario, encuadrada en el grupo de clasificación A1 y perteneciente a la escala de Administración Especial, subescala Técnica, clase Técnicos Superiores.

SEGUNDO.- Modificar la Relación de Puestos de Trabajo de este Patronato en los siguientes términos:

- Suprimir el puesto de Director/a-Administrador/a, identificado en la actual Relación de Puestos de Trabajo con el código nº 1.

- Crear el nuevo puesto de Director/a-Administrador/a, que se identificará en la Relación de Puestos de Trabajo con el código nº 1 y que tendrá las características que se recogen en el anexo I.

- Especificar en la Relación de Puestos de Trabajo que el número total de puestos reservados a personal funcionario es de 27, de los cuales, los puestos de trabajo correspondientes a los códigos nº 2 “Jefe de Estudios” y nº3 “Secretario” respectivamente, son desempeñados temporalmente

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

por profesor/as de música.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau Udalbatzaren Osoko Bilkurari aurkeztea, berretsi dezan, Patronatuaren Estatutuetako 25. artikuluari jarraiki.

TERCERO.- Someter a ratificación del Pleno de la Corporación el presente acuerdo, en cumplimiento del artículo 25 de los Estatutos del Patronato.

6. Administrazio emakidako sisteman dauden hainbat garajetako garaje-plazen prezioak eguneratzea eta Udal garajeen hainbat kanon eta prezio onartzea (2018)

6. Actualización de los precios de las plazas de garaje de los diversos garajes en régimen de concesión administrativa y aprobación de diversos cánones y precios relativos a los garajes municipales (2018).

Udalbatzarrak 2014ko abenduaren 18ko Osoko Bilkuran, “Errenteria Garatuz sozietate anonimoari udalak eman zizkion kudeatzeko ahalmenak berreskuratzea (Kontratazio eta Ondare azpisaila)” onetsi zuen.

El Pleno de la Corporación en sesión celebrada el 18 de diciembre de 2014, aprobó “la asunción por parte del Ayuntamiento de las encomiendas de gestión realizadas por el Ayuntamiento a favor de la sociedad municipal Errenteria Garatuz SA (subárea de Contratación y Patrimonio)”.

Aipaturiko ahalmeneen artean honako hau dago: emakidako erregimenean dauden garajeak.

Entre dichas encomiendas de gestión esta la relativa a los garajes en régimen de concesión administrativa.

Emakidako erregimenean dauden garaje plazen prezioak urtero eguneratu behar dira, KPIren arabera igotzen dira eta emakidaren urteak pasatu ahala gutxitzen direlarik.

Anualmente hay que actualizar los precios de las plazas de garaje en régimen de concesión administrativa, que aumentan en función del IPC y disminuyen a medida que transcurren los años de concesión transcurridos.

Orain, prezioak eguneratu behar dira, 2017ko abenduaren 31ko datarekin.

Procede, en estos momentos, la actualización de precios a 31 de diciembre de 2017.

Era berean, jarraian adierazten diren kakon eta prezioak onartu behar dira (2018):

- 50 eta 75 urteko lagapeneko erregimeneko garajeen kudeaketa- eta mantenu-gastuen kanona.

Así mismo, hay que aprobar los cánones y precios por los siguientes conceptos (2018):

- Canon por los gastos de gestión y mantenimiento de garajes municipales en regimen de concesión de uso a 50 y 75 años.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

- Udalaren garajeetan aparkalekuak eta trastelekuak aldi baterako erabiltzeko baimenaren kanona (jabari publikoko ondasunak).

- Aparkalekuak alokatzeko prezioa (ondare-ondasunak).

- Giltzak, txartelak eta mandoak eskuratzea.

- Canon por la autorización de uso temporal de plazas de aparcamiento y trasteros en garajes municipales (bienes de dominio público).

- Precio de arrendamiento de plazas de aparcamiento (bienes patrimoniales)

- Adquisición de llaves, tarjetas de acceso y mandos.

Tomás Martín, Kontratazioa eta Ondarea saileko Arduradunak, 2018ko urtarrilaren 21ean txostena eman du

El Responsable de Contratación y Patrimonio, Tomás Martín, ha emitido informe con fecha 16 de enero de 2018.

2018ko otsailaren 21ean, batzordeko Buruak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

Visto que en fecha 21 de febrero de 2018, a propuesta de la la Presidenta de la Comisión, la Comisión Informativa de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 13 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ eta EAJ/PNV) eta 7 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 13 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ y EAJ/PNV) y 7 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos).

E R A B A K I D U

.- Administrazio-emakidako erregimenean dauden hainbat garaje-plaza prezioak EGUNERATZEA ondoren aipatzen diren koefizienteen arabera, 2017ko abenduaren 31ko datan; akordio honekin batera doaz prezioak, espedientean jasotakoak.

Alaberga-Lekuberri garajeak.
Eguneratze-koefizientea: 1,498849315

Aldakoenea- Asapal garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,402841096

A C U E R D A

1.- ACTUALIZAR los precios de las plazas de garaje de los diversos garajes en régimen de concesión administrativa mediante los coeficientes que a continuación se señalan, a fecha 31 de diciembre de 2017 y que constan en el expediente.

Garajes Alaberga-Lekuberri.
Coeficiente de actualización: 1,498849315

Garajes Aldakoenea- Asapal
Coeficiente de actualización: 1,402841096

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

San Marcos garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,494225342

Garajes San Marcos
Coeficiente de actualización: 1,494225342

Beraun-Pontika garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,487165342

Garajes Beraun-Pontika
Coeficiente de actualización: 1,487165342

Esnabide garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,475314795

Garajes Esnabide
Coeficiente de actualización:1,475314795

Beraun 17-27 garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,405865753

Garajes Beraun 17-27
Coeficiente de actualización: 1,405865753

Parke-Galtzaraborda garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,453285068

Garajes Parke-Galtzaraborda
Coeficiente de actualización: 1,453285068

Isidro Antsorena garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,405865753

Garajes Isidro Ansorena
Coeficiente de actualización: 1,405865753

Agustinak garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,458403699

Garajes Las Agustinas
Coeficiente de actualización: 1,458403699

Kristobal Gamon garajeak
Eguneratze-koefizientea: 0,962594634

Garajes Cristóbal de Gamón
Coeficiente de actualización: 0,962594634

Gabierrota garajeak
Eguneratze-koefizientea: 0,93794324

Garajes Gabierrota
Coeficiente de actualización: 0,93794324

Pablo Sorozabal garajeak
Eguneratze-koefizientea: 0,93353224

Garajes Pablo Sorozabal
Coeficiente de actualización: 0,93353224

Don Bosco garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,06580232

Garajes Don Bosco
Coeficiente de actualización: 1,06580232

Markola garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,025712772

Garajes Markola
Coeficiente de actualización: 1,025712772

Alaberga garajeak
Eguneratze-koefizientea: 1,025712772

Garajes Alaberga
Coeficiente de actualización: 1,025712772

Parke-Urdaburu garajeak

Garajes Parke-Urdaburu

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Eguneratze-koefizientea: 0,972023883

2.- Emakidadunei JAKINARAZTEA administrazio-emakidako erregimenean dauden hainbat garaje-plaza prezioen eguneratze hau, 2017ko abenduaren 31ko datakoa.

3.- ONARTZEA jarraian adierazten diren kanon eta prezioak (2018 urterako):

50 eta 75 urteko lagapeneko erregimeneko garajeen kudeaketa- eta mantenu-gastuen kanona (Ohiko eta ez-ohikoak). (I Eranskina)

Udalaren garajeetan aparkalekuak eta trastelekuak aldi baterako erabiltzeko baimenaren kanona (jabari publikoko ondasunak). (II Eranskina)

Aparkalekuak alokatzeko prezioa (ondare-ondasunak). (III Eranskina)

Giltzak, txartelak eta mandoak eskuratzea.(IV Eranskina)

4.- Prezio eta kanona horiek **2018ko Martxoaren 1etik** aurrera izango dituzte ondorioak.

5.- Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean ARGITARATZEA, guztiek jakin dezaten eta egoki diren ondorioak izan ditzan.

7. Hasierako onespena ematea txakurrak eduki eta zaintzeko udal ordenantza arautzailearen lehen aldaketari.

1998ko urtarrilaren 28an, Gipuzkoako Lurralde

Coeficiente de actualización: 0,972023883

2.- COMUNICAR esta actualización de los precios de las plazas de garajes de los diversos garajes en régimen de concesión administrativa, a fecha 31 de diciembre de 2017, a los diferentes concesionarios.

3.- APROBAR para el año 2018 los cánones y precios que a continuación se señalan:

Canon por los gastos de gestión y mantenimiento de garajes municipales en régimen de concesión de uso a 50 y 75 años (ordinarios y extraordinarios). (AnexoI)

Canon por la autorización de uso temporal de plazas de aparcamiento y trasteros en garajes municipales (bienes de dominio público). (Anexo II)

Precio de arrendamiento de plazas de aparcamiento (bienes patrimoniales) (Anexo III)

Adquisición de llaves, tarjetas de acceso y mandos. (Anexo IV)

4.- Los precios y canones tendrán efectos a partir del día **1 de marzo de 2018**.

5.- DAR PUBLICIDAD al presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para general conocimiento y efectos.

7. Aprobación inicial del Proyecto *de* primera modificación de la ordenanza municipal reguladora de la posesión y cuidado de los perros.

Con fecha 28 de enero de 1998, se publicó en el

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Historikoko Aldizkari Ofizialean argitara eman zen, Udalak egin beharrekoak egin ondoren, egunean dagoen **Txakurra Eduki eta Zaintzeko Udal Ordenantza Arautzailea**.

Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, tras su tramitación municipal, la vigente **Ordenanza Municipal Reguladora de la Posesión y Cuidado de los Perros.**

Gaur egun, udal zerbitzu teknikoek, Ordenantza honen LEHENENGO ALDAKETA egiteko proiektua idatzi dute. Aldaketa honen xedea zakurrentzako guneak erabiltzeko baldintzak arautzea eta derrigorrezo erabilera arauak zehaztea da.

En la actualidad se ha elaborado por parte de los servicios técnicos municipales un proyecto de PRIMERA MODIFICACIÓN de dicha Ordenanza cuyo objeto es regular las condiciones de uso de las áreas caninas definiendo las normas de uso obligatorias en dichas áreas caninas.

Herritarrei eragiten dien ordenantza bat da, eta beraz Herri Administrazioen Prozedura Administratibo Arruntari buruzko 39/2015 legeak 133. artikuluan jasotako prozedura jarraitu da.

Se trata de una ordenanza que afecta a la ciudadanía, por lo que se ha seguido el procedimiento establecido por el artículo 133 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Hirigintzako zinegotzi ordezkariak 2018ko urtarrilaren 4an erabaki zuen 10 egunez entzunaldi epe bat irekitzea, eta ordenantza proiektuaren testua udal web orrian argitaratzea.

Mediante decreto del concejal delegado de Urbanismo, de 4 de enero de 2018, se procedió a la apertura del plazo de audiencia pública durante 10 días, y a la publicación en la página web del texto del proyecto de ordenanza.

Errenteriako txakurrak eduki eta zaintzeko udal ordenantza arautzailearen lehen aldaketa Udal web orrian argitaratuta egon da urtarrilaren 6tik 16ra bitartean, eta halaber, zuzenean eskatu zaie iritzia arauaren eraginez beren eskubide edo interes legitimoak ukitzen zaizkien pertsonak biltzen edo ordezkatzen dituzten eta beren helburuak arauaren xedearekin zerikusi zuzena duten antolakunde edo elkarte legez aitortuei. Guztira 23 elkartek jaso dute tramite honen berri.

La primera modificación de la ordenanza municipal reguladora de la posesión y cuidado de los perros se ha publicado en la web municipal del 6 al 16 de enero y, asimismo, se ha recabado directamente la opinión de las organizaciones o asociaciones reconocidas por ley que agrupan o representan a las personas cuyos derechos o intereses legítimos se vieren afectados por la norma y cuyos fines guarden relación directa con su objeto. Son 23 la asociaciones a las que se les ha dado cuenta de este trámite.

Entzunaldi epean ez da ekarpenik egin.

No se han presentado aportación alguna durante el periodo de audiencia.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

2018ko otsailaren 9an, Aingeru Ezkerrak, udal aholkulari juridikoak, adierazitako ordenantzaren LEHENENGO ALDAKETAri buruzko aldeko txostena egin du.

Con fecha 9 de febrero de 2018 el asesor jurídico municipal, Aingeru Ezkerra, emite informe favorable a la aprobación de la PRIMERA MODIFICACIÓN de la referida ordenanza.

Zuzenbide oinarriak.-

Legislación aplicable.-

- Apirilaren 2ko 7/1985 legea, Erregimen Lokaleko oinarrien legea (aurrerantzean 7/1985 legea). 49. artikulua.

- Artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local (en adelante, Ley 7/1985).

- 781/1986 Errege Lege Dekretua, apirilaren 18koa, eta bertan onartzen da tokiko araubidean indarrean dauden legezko xedapenen Testu Bategina.

- Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.

2018ko otsailaren 20an, Trafiko eta Garraio Delegatuak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

Visto que en fecha 20 de febrero de 2018, a propuesta del Delegado de Trafico y Transporte, la Comisión Informativa de Territorio dictamina favorablemente el presente asunto.

Hauek mintzatu dira:

Se producen las siguientes intervenciones:

* Lemos jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du idazkariak esan duen moduan Lurraldea batzordean aho batez onartu zela ordenantzaren aldaketa. Horrekin batera konpromiso bat hartu zuten, hau txakurren ordenantza dela, eta hemendik aurrera lanean jarriko direla animalien ordenantza egiteko. Bestalde, ohar txiki bat egin nahi du, zortzi gune dira eta itxiak hiru; dena dela, dokumentuan jasota dago.

*Interviene en euskera el Sr. Lemos (*Orereta/Errenteriako EHBildu)* manifestando que tal y como ha comentado la secretaria, en la comisión de Territorio se aprobó la modificación de la ordenanza por unanimidad. También adoptaron un compromiso, que tras la modificación de la ordenanza sobre perros, empezarán a trabajar en la de animales. Por otro lado, quiere hacer una pequeña matización, son ocho áreas, y tres cerradas; en cualquier caso, está recogido en el documento.

Amaitu dira mintzaldiak.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, aldeko 20 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 20 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), aho batez, hau erabaki du:

Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV).

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1º.- **Hasierako onespena ematea TXAKURRAK *EDUKI ETA ZAINTZEKO UDAL ORDENANTZA ARAUTZAILEAREN LEHEN ALDAKETA*ri**, eranskin gisa espedientean jasota dagoena.

1º.- **Aprobar inicialmente** el *Proyecto de* ***PRIMERA MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA POSESIÓN Y CUIDADO DE LOS PERROS****,* que se adjunta como anexo al expediente*.*

2º.- Jendeak erreklamazioak eta iradokizunak egin ahal izateko espedientea **jendaurrean jartzea** 30 egunez, horretarako iragarkia Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean, lurraldean gehien saltzen den egunkari batean eta Udaleko iragarki-oholean eta Udaleko web orrian (www.errenteria.eus) argitara emango direlarik. Norbaitek egingo balitu, Udalbatzak erabakiko lituzke, eta inork ez balu egingo, berriz, aldaketa behin-betiko onartutzat joko litzateke.

2º.- Exponerla a información pública por el plazo de 30 días, mediante anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en uno de los periódicos de mayor circulación del territorio, así como en el Tablón de Anuncios Municipal y en la página web del Ayuntamiento (www.errenteria.eus), a fin de que se puedan presentar reclamaciones y sugerencias que, de producirse, deberán ser resueltas por la Corporación. De no producirse, la Modificación se considerará definitivamente aprobada.

8. Galdera-eskariak.

Ez da galderarik edo eskaerarik egin.

8. Ruegos y Preguntas.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 18:50 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 18:50 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net